

HUMBERTO RUBIO & CIA.

ABOGADOS

Carrera 7 No. 74-64 Oficina 506
Teléfonos 313 24 00 - 313 24 10 - 313 24 23 - 313 17 59
Fax: (571) 313 16 - 47 - (571) 313 23 67
Email: rubiolaw@cablc.net.co
Apartado Aéreo 21848
Bogotá, D.C. - Colombia

SUPERINDUSTRIA Y COMERCIO

Radicación : 04017609 00000003

Folios: 25

Fecha (HJ): 2004-12-01 16:11:42

Trámite : 011 PCT-PATENT 379 FASE NACI 444 REMUESTA

Dependencia: 2020 DIVISION DE NUEVAS CREACIONES

Señor

SUPERINTENDENTE DE INDUSTRIA Y COMERCIO

DIVISIÓN DE NUEVAS CREACIONES

E. S. D.

REF: Expediente No. 04-017.609
Patente de Invención: "ANTICUERPO HUMANO
INJERTADO EN UNA CDR Y
FRAGMENTO DE DICHO
ANTICUERPO"
Titular: KYOWA HAKKO KOGYO CO.,
LTD.

DESTINO: 444

HUMBERTO RUBIO CAMACHO, mayor de edad, domiciliado en Bogotá, D.C., identificado con la cédula de ciudadanía número 17192.062 de Bogotá, abogado Titulado con Tarjeta Profesional No. 50.007 del Consejo Superior de la Judicatura, actuando en carácter de APODERADO de la Sociedad KYOWA HAKKO KOGYO CO., LTD., domiciliada en Tokio, Japón, encontrándome dentro del término legal para dar contestación al auto proferido por su Despacho mediante Oficio No. 07375 de 06 de agosto de 2.004; y cuya solicitud de prórroga fue radicada mediante memorial de 30 de septiembre de 2.004; me permito anexar y manifestar:

1. ANEXO:

- 1.1.- El original del documento de cesión otorgado por los inventores, debidamente legalizado por el sistema de Apostille; por medio del cual se ceden todos los derechos poseídos sobre la presente invención a favor de mi representada la sociedad KYOWA HAKKO KOGYO CO., LTD., fue radicada ante su Despacho, el 30 de abril de 2.004. Acompaño copia del citado memorial.

Aclaración:

La Señora Akiko SHIMIZU, quien es uno de los inventores de la presente invención, y quien en el formulario de solicitud aparece como Akiko TANAKA, el 04 de octubre de 2.003; contrajo matrimonio con el Señor Yoshinori SHIMIZU; razón por la cual su apellido cambió de Akiko TANAKA por Akiko SHIMIZU, todo de acuerdo con el documento que así lo certifica, el cual acompaño y que se encuentra debidamente Apostillado, traducido oficialmente y legalizado ante el Ministerio de Relaciones Exteriores de Colombia.

Expediente No. 04-017.609
Hoja No. 2

- 1.2.- Fotocopia auténtica del documento de poder y Certificado Notarial, otorgado a mi favor por la Sociedad KYOWA HAKKO KOGYO CO., LTD., donde se acredita la existencia y representación legal de mi representada, el cual se encuentra debidamente legalizado por el sistema de Apostille y traducido del Idioma Inglés al Español por traductor autorizado y por el Ministerio de Relaciones Exteriores.

2.- MANIFIESTO:

- 2.1.- La presente patente de invención corresponde al Capítulo II del PCT. Estoy acompañando copia simple del examen preliminar en el idioma original, con su respectiva traducción al Idioma Inglés.

Cumplidas como están las exigencias contenidas en el auto, solicito se continúe con el trámite correspondiente.

Del Señor Superintendente,


HUMBERTO RUBIO CAMACHO
C.C. 17192.062 de Bogotá
T.P. 50.007 Consejo Superior
de la Judicatura
COD. 4134

04/1704-01/pi
cpfm.-

REGISTRADURA : COMERCIO
 Radicación : 04-1704-01-00010400 Folios : 29
 Fecha (AMC) : 2004-11-30 11:12:53
 Trámite : 011 PAT-PATENT 032 PRESENTAR ALL PRESENTAR
 Dependencia : 2020 DIVISION DE NUEVAS CREACIONES

- Señor
SUPERINTENDENTE DE INDUSTRIA Y COMERCIO
DIVISIÓN DE NUEVAS CREACIONES
E. S. D.

REF.	Expediente No.	04-017.609
	Patente de Invención:	"ANTICUERPO HUMANO INJERTADO EN UNA CDR Y FRAGMENTO DE DICHO ANTICUERPO"
	Solicitante:	KYOWA HAKKO KOGYO CO., LTD.
	Destino:	09

Humberto RUBIO CAMACHO, mayor de edad, domiciliado en Bogotá, identificado con la Cédula de Ciudadanía No. 17'192.062 de Bogotá, Abogado en Ejercicio, portador de la Tarjeta Profesional No. 50.007 expedida por el Consejo Superior de la Judicatura, actuando en carácter de apoderado de la Sociedad KYOWA HAKKO KOGYO CO., LTD., encontrándome dentro del término legal, me permito anexar:

- 1.- Fotocopia autentica del documento de poder otorgado a mi favor por la Sociedad KYOWA HAKKO KOGYO CO., LTD., y Certificado Notarial que acredita la existencia y representación legal de mi representada, documento que se encuentra debidamente legalizado por el sistema de Apostille; traducido oficialmente del idioma inglés al español y debidamente reconocido por el Ministerio de Relaciones Exteriores en Colombia.
- 2.- Original del documento de cesión otorgado por los Doctores Kenya SHITARA; Kazuyasu NAKAMURA; Emi HOSAKA; Akiko SHIMIZU; Masamichi KOIKE; debidamente legalizado por Apostille, traducido oficialmente del idioma inglés al español y debidamente reconocido por el Ministerio de Relaciones Exteriores en Colombia; por medio del cual ceden todos los derechos poseídos sobre la presente invención a favor de mi representada la Sociedad KYOWA HAKKO KOGYO CO., LTD.
- 3.- Dibujos formales de la invención.
- 4.- Teniendo en cuenta lo anterior solicito me sea reconocida la personería respectiva y se continúe con el trámite correspondiente.

Del Señor Superintendente,


HUMBERTO RUBIO CAMACHO
 C.C. 17'192.062 de Bogotá
 T.P. 50.007 de Consejo Superior
 de la Judicatura.
 COD. 4134

04/1704-01/pi
 /icar.-

213 4

DECLARATION

I, Koichi Kono, a citizen of Japan residing at No.3-15-6, Tbyotama-Naka, Nerima-ku, Tokyo, Japan, do hereby solemnly and sincerely declare:

That I am presently employed by NGB CORPORATION, having the place of business at No.12-32, Akasaka 1-chome, Minato-ku, Tokyo, Japan.

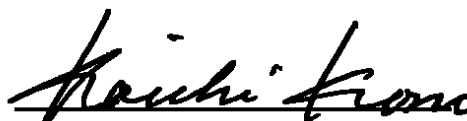
That I am well acquainted with the Japanese and English language,

And

That the attached English document is a faithful translation of "Certification of personal matters regarding Akiko SHIMIZU" which made by me.

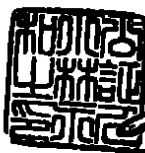
And I make this solemn declaration conscientiously believing the same to be true and correct in every particular.

Date: October 12, 2004

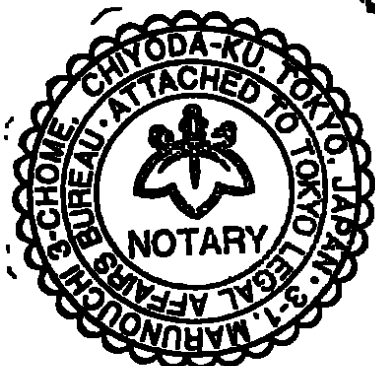

Koichi Kono

SIGNED BEFORE ME

OCT. 12. 2004




Hisato Kono
NOTARY



214

(1-1) Certification of personal matters	
Registered address Full Name	3-137, Morinosato Kanazawa-shi, Ishikawa Yoshinori SHIMIZU
Matters in family registration Edited family registration	 [Edited date] October 4, 2003
Person who is recorded in family registration History items Birth Marriage	 [Family name] Akiko [Date of birth] February 22, 1979 [Classification of spouse] Wife [Father] Hiroo TANAKA [Mother] Michiko TANAKA [Relationship] First daughter [Date of birth] February 22, 1979 [Place of birth] Nanao-shi, Ishikawa [Registered date] March 7, 1979 [Person who filed the register] Father [Date of marriage] October 4, 2003 [Name of spouse] Yoshinori SHIMIZU [Previous registered address] 1-162-2, Yatamachi, Nanao-shi, Ishikawa, Hiroo TANAKA
	Blank hereinbelow

Issuance No. This office 04-06338

This is a document which certifies all of the items recorded for some persons in the family register.

September 21, 2004

The Mayor of Kanazawa
Tamotsu YAMADE (Seal)



267 6

215

(1の1)

個人事項証明

本籍 氏名	石川県金沢市もりの里三丁目137番地 清水 良憲
戸籍事項 氏名	【出生日】平成15年10月4日 【出生地】石川県七尾市 【出生日】昭和54年2月22日 【出生地】石川県七尾市 【母】田中弘夫 【母】田中美智子 【続柄】長女
身分事項 出生	【出生日】昭和54年2月22日 【出生地】石川県七尾市 【届出日】昭和54年3月7日 【届出人】父
婚姻	【婚姻日】平成15年10月4日 【配偶者氏名】清水良憲 【従前戸籍】石川県七尾市矢田町1号162番地2 田中弘夫

以下余白

複製 複製

複製 複製

戸籍中の記載の者について記載事項の全部

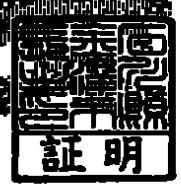
6

年9月22日

金沢市長

田中

保





平成16年登録第 0982 号
認 証

216 A

216

河野公一は、当職の面前で、添付書面に自ら署名した。以下余
白

よって、これを認証する。

平成16年 10 月 12 日、本公証人役場において

東京都千代田区丸の内三丁目3番1号

東京法務局所属

公 証 人
Notary

小林 永和

HISATO KOBAYASHI

証 明

上記署名は、東京法務局所属公証人の署名に相違ないものであり、かつ、その押印は、
真実のものであることを証明する。

平成16年 10 月 12 日

東京法務局長

石井政治

APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Country: JAPAN

This public document

2. has been signed by HISATO KOBAYASHI

3. acting in the capacity of Notary of the Tokyo Legal Affairs Bureau

4. bears the seal/stamp of

Certified

5. at Tokyo

6. OCT. 12, 2004

7. by the Ministry of Foreign Affairs

8. 04- NO 006874

9. Seal/stamp:

10. Signature



S. Hagiwara

Shinichi HAGIWARA

For the Minister for Foreign Affairs

217

TRADUCCIÓN OFICIAL No. 098-04, DE UN DOCUMENTO ESCRITO EN INGLÉS, SELLADO CON EL SELLO DEL SUSCRITO TRADUCTOR OFICIAL HOY NOVIEMBRE 30 DEL 2004, EN LA CIUDAD DE BOGOTÁ D.C., REPÚBLICA DE COLOMBIA.

DECLARACION

Yo, Koichi Kono, ciudadano de Japón con residencia en No. 3-15-6, Toyotama-Naka, Nerima-Ku, Tokio, Japón, por medio del presente declaro solemne y sinceramente:

Que estoy empleado actualmente por NGB CORPORATION, que tiene su lugar comercial en No. 12-32, Akasaka 1-chome, Minato-ku, Tokio, Japón.

Que estoy bien familiarizada con los idiomas Japonés e Inglés.

Y

Que el documento adjunto en Inglés es una traducción verdadera de la "Certificación de asuntos personales con respecto a Akiko SHIMIZU" la cual fue hecha por mí.

Y hago esta declaración solemne conscientemente sabiendo que la misma es auténtica y correcta en todo aspecto.

Fecha: Octubre 12, 2004.

firmado
Koichi Kono

Firmado ante mí
Octubre 12 del 2004.

Firmado

HISATO KOBAYASHI
NOTARIO

SELLO NOTARIAL
ADSCRITO AL DEPARTAMENTO DE ASUNTOS LEGALES DE TOKIO

ADJUNTO AL DOCUMENTO SE ENCUENTRA LO SIGUIENTE.

Sergio Eleuterio Espinosa Mondora
Traductor e Interpretes Oficial
Resol. No. 2839 Minjusticia 1991

225 9
218

(1-1) Certificación de asuntos personales

Dirección Registrado Nombre completo	3-137, Morinosato Kanazawa-shi, Ishikawa Yoshinori SHIMIZU
Asuntos en registro familiar	(fecha editado) Octubre 4, 2003
Registro familiar editado	
Persona que está inscrita en registro familiar	(Apellido familiar) Akiko (Fecha de Nacimiento) Febrero 22, 1979 (Clasificación de Cónyuge) Esposa (Padre) Hiroo TANAKA (Madre) Michiko TANAKA (Relación) Primer Hija
Articulos Historia Nacimiento	(Fecha Nacimiento) Febrero 22, 1979 (Lugar de Nacimiento) Nanao-shi, Ishikawa
Matrimonio	(Fecha Registro) Marzo 7, 1979 (Persona que archiva registro) Padre (Fecha de matrimonio) Octubre 4, 2003 (Nombre de esposo) Yoshinori SHIMIZU (Dirección anterior registrada) 1-162-2, Yatamachi, Nanao-shi, Ishikawa, Hiroo TANAKA
	EN BLANCO A CONTINUACIÓN

Expedición No. Esta Oficina 04-06338

Este es un documento que certifica todos los artículos registrados para estas
persona en un registro familiar.

Septiembre 21, 2004

El Alcalde de Kanazawa
Tomotsu YAMADE (Sello)

En la parte posterior del documento se encuentra lo siguiente:

Sergio Henriquez Mendez
Traductor e Interprete Oficial
Resol. No. 2839 Minjusticia 1991

27
10
219

APOSTILLE

(CONVENCION DE LA HAYE DE 5 OCTOBRE 1961)

1. PAIS: JAPON
ESTE DOCUMENTO PUBLICO
2. HA SIDO FIRMADO POR: HISATO KOBAYASHI
3. ACTUANDO EN CAPACIDAD DE: NOTARIO DEL DEPARTAMENTO DE
ASUNTOS LEGALES DE TOKIO
4. LLEVA EL SELLO/ESTAMPILLA DE.

CERTIFICADO

5. EN: TOKIO
6. OCTUBRE 12 DEL 2004
7. POR: EL MINISTRO DE RELACIONES EXTERIORES
8. 04 No. 006874
9. SELLO/ESTAMPILLA
10. FIRMA

FIRMADO POR: SHINICHI HAGIWARA

Para el Ministerio de Relaciones Exteriores

Sello

Ministerio Relaciones Exteriores

**MINISTERIO DE RELACIONES
EXTERIORES**

466516
Sergio Lalave
CUYA FIRMA APARECE EN EL
DOCUMENTO DESEMPEÑA
LAS FUNCIONES INDICADAS

NO SE ASUME
RESPONSABILIDAD DEL TEXTO

2004 NOV 30 A 9 54

JEFE DE LEGALIZACIONES
SANTAFE DE BOGOTA D.C.

Sergio Eleuterio Lalave Mendoza
Traductor e Interprete Oficial
Resol. No. 2839 Minjusticia 1991

COLOMBIA

PODER

POWER OF ATTORNEY

El abajo firmado, en nombre y representación de

The undersigned, in the name and on behalf of

KYOWA HAKKO KOGYO CO., LTD.

domiciliado en

with domicile at

6-1, Ohtemachi 1-chome, Chiyoda-ku, TOKYO 100-8185

Japón

Japan

por el presente conferimos poder amplio y suficiente a HUMBERTO RUBIO CAMACHO y/o TINEKE STOL, domiciliados en Santafé de Bogotá, Colombia, para solicitar de las oficinas y autoridades correspondientes la obtención de registros, renovaciones, trasposos y en general todo lo relacionado con el mantenimiento, obtención y protección de sus marcas de fábrica, denominaciones comerciales, marcas de comercio y patentes, licencias sanitarias a cuyo efecto le faculta para dar ante dichas autoridades todos los pasos necesarios en cumplimiento del objeto indicado; elevar solicitudes, descripciones, protestas, declaraciones, apelaciones y reclamos; abonar todos los impuestos y cuotas de cualquier otro pago determinados por la Ley; recibir todos los documentos presentados, solicitar testimonios, desistír y enmendar solicitudes, cobrar y percibir para oponerse y protestar contra cualquier solicitud, que a juicio del apoderado, pudieran prestarse a confusión o infringir o de cualquier modo perjudicar las marcas, denominaciones o patentes del Mandante. A los mandatarios se les otorga autorización amplia y bastante para contestar todos los reclamos y las demandas presentadas ante autoridades administrativas y judiciales, desistír de procedimientos, transar conflictos, pudiendo así mismo sustituir este Poder en todo o en parte y revocar dichas sustituciones.

hereby grant full and sufficient Power of Attorney to HUMBERTO RUBIO CAMACHO y/o TINEKE STOL, from Santafé de Bogotá, Colombia, to apply to the proper officers and authorities for the issue of registrations, renewals, assignments, proofs of renewals and in general all that is related to the maintenance, obtention and protection of its trademarks, tradenames, commercial marks, patents and sanitary licenses; to which end it empowers them: to take all steps necessary before said authorities for the object stated; to file petitions, prepare descriptions; make protests, declarations, appeals and objections; pay taxes and other charges required by law; apply for certifications, receive documents and take testimony abandon and amend applications and collect refunds; to oppose, ask for the cancellation of and protest any application or registration which in their judgment could lead to confusion or could be considered an infringement or could in any form prejudice the undersigned's trademarks, tradenames, patents and commercial marks. To the said mandatory sufficient Power is granted hereby to answer in the matter of all claims and demands that maybe presented, before administrative or judicial officers of any class, giving them likewise Power to abandon proceeding, settle conflicts, substitute these present in whole or in part and revoke such substitutions.

Dado y firmado hoy, a

Given and signed today, this

en Tokio

In Tokyo

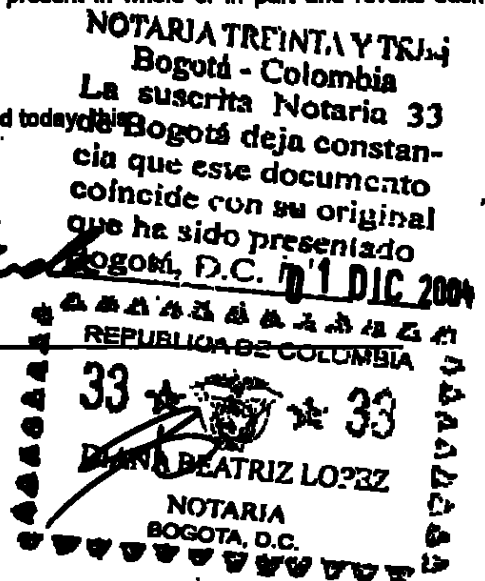
Firma(s) / Signature(s)

Nombre de cada firmante /
Name of each Signor

Yuzuru MATSUDA

Cargo de cada firmante /
Position of each Signor

President



This document requires Notarization and legalization by Apostille.

CERTIFICADO NOTARIAL (Individuo)

A los 30 días del mes Marzo de 2004 ante mí,
Notario Público compareció personalmente Koichi KONO
- Agente de Yuzuru MATSUDA a quien(es) doy fe de
conocer y me consta que es(son) la(s) persona(s) que
legaliza el documento que precede, y quien(es) tiene(n)
capacidad para legalizar las cesiones de la patente y
poder.

CERTIFICADO NOTARIAL (SOCIEDAD)

Hoy 30 de Marzo de 2004
compareció(eron) personalmente
Yuzuru MATSUDA
a quien(es) conozco como la(s) persona(s) que firma(n)
este documento en representación de la
sociedad/compañía denominada
KYOWA HAKKO KOGYO CO., LTD.

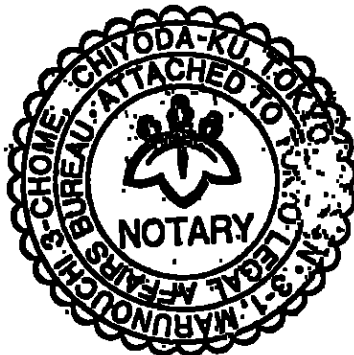
Certifico:

- a) Que
KYOWA HAKKO KOGYO CO., LTD.
es una sociedad/compañía legalmente constituida y
existente de acuerdo con las Leyes de JAPON
b) Que el domicilio de dicha sociedad/compañía es 6-1,
Ohtemachi 1-chome, Chiyoda-ku, Tokio 100-8185 Japon.
c) Que el objeto u objetos para los cuales se otorga el
presente poder están comprendidos dentro del objeto
social de la mencionada sociedad/compañía.

d) Que

Yuzuru MATSUDA
está autorizado para otorgar el presente poder. Lo anterior
está probado por medio de los documentos que certifico he
visto.

Ciudad hoy de
de



NOTARIAL CERTIFICATE (Individual)

On this 30 day of March of 2004 before me, a
Notary Public personally appeared Koichi
KONO - Agent of Yuzuru MATSUDA me known, and
known to me to be the person(s) who legalizes the
foregoing document, and who has (have) capacity to
legalize the assignments of the patent and the power of
attorney.

NOTARIAL CERTIFICATE (Corporation)

On this 30 day of March of 2004
personally appeared
Yuzuru MATSUDA
whom I know to be the person(s) who signed this
document as representative(s) of the corporation/company
named
KYOWA HAKKO KOGYO CO., LTD.

I Certify:

- a) That
KYOWA HAKKO KOGYO CO., LTD.
is a corporation/company legally constituted and in
existence accordance with the law of JAPAN
b) That the domicile of said corporation/company is 6-1,
Ohtemachi 1-chome, Chiyoda-ku, Tokyo 100-8185 Japan.
c) That the purpose or purposes for which the present
Power of Attorney is granted are comprised within the
object set forth in the charter of the mentioned
corporation/company.

d) That Mr(s).

Yuzuru MATSUDA
is authorized to grant the present Power of Attorney. The
aforementioned was duly proven through the documents I
duly verify having seen them.

Notary Public Koichi KONO
Bogotá - Colombia

La suscrita Notaria 33
de Bogotá deja constan-
cia que este documento
coincide con su original
que ha sido presentado
Bogotá, D.C. 01 DIC 2004



225 12
221

NOTARIAL CERTIFICATE

This is to certify that Koichi Kono, an agent of Yuzuru MATSUDA who is President of KYOWA HAKKO KOGYO CO., LTD., and who is authorized to sign to the attached Assignment on behalf of the said company which is organized and existing according to the laws of Japan, located at 1-6, Ohtemachi 1-chome, Chiyoda-ku, Tokyo JAPAN, stated in my very presence that said Yuzuru MATSUDA acknowledges himself to have signed to the said document.

Dated this 30th day of March, 2004.

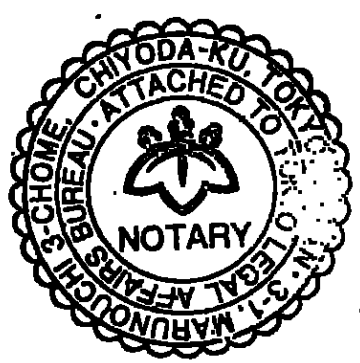


Hisato Kobayashi

Hisato Kobayashi
NOTARY

3-1, Marunouchi 3-chome,
Chiyoda-ku, Tokyo, Japan

ATTACHED TO
TOKYO LEGAL AFFAIRS BUREAU



NOTARIA PUBLICA
Bogotá - Colombia
La suscrita Notaria 33
declara de la constan-
cia que este documento
coincide con su original
que ha sido presentado
Bogotá, D.C. 01 DIC 2004
REPUBLICA DE COLOMBIA
DIANA BEATRIZ LOPEZ
NOTARIA
BOGOTÁ, D.C.



同級の委任状における作成名義人協和醸酵工業株式会社代表取締役
松田 譲の代理人河野 公一は、当職の面前で、本人が作成名義人の署名
を自認していると陳述した。以下余白

よって、これを認証する。

平成16年 3 月 30 日、本公証人役場において

東京都千代田区丸の内三丁目3番1号
東京法務局所属

公 証 人
Notary

小林 永和
HISATO KOBAYASHI



証 明

上記署名は、東京法務局所属公証人の署名に相違ないものであり、かつ、その押印は、
真実のものであることを証明する。

平成16年 3 月 30 日

東京法務局長

石井 政治



NOTARIA PREINTA Y TRES
Bogotá, Colombia
La Notaria 33
de Bogotá deja constan-
cia que este documento

coincide con su original
que ha sido presentado
Bogotá, D.C. 01 DIC 2004

APOSTILLE
(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

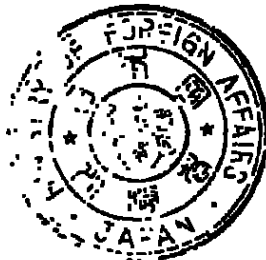
1. Country: JAPAN
This public document
2. has been signed by HISATO KOBAYASHI
3. acting in the capacity of Notary of the Tokyo Legal Affairs Bureau
4. bears the seal/stamp of

Certified

5. at Tokyo
7. by the Ministry of Foreign Affairs
8. 04- N2 006719
9. Seal/stamp:

6. MAR. 30. 2004

10. Signature



S. Hagihara

Shinichi HAGIWARA

For the Minister for Foreign Affairs

225 223.
TRADUCCIÓN OFICIAL No. 072-04, DE UN DOCUMENTO ESCRITO EN INGLÉS, SELLADO CON EL SELLO DEL SUSCRITO TRADUCTOR OFICIAL HOY ABRIL 28 DEL 2004, EN LA CIUDAD DE BOGOTÁ D.C., REPÚBLICA DE COLOMBIA.

CERTIFICADO NOTARIAL

Por medio del presente se certifica que Koichi Kono, un agente de Yuzuru MATSUDA quien es presidente de KYOWA HAKKO KOGYO CO., LTDA, y quien está autorizado a firmar la Cesión adjunta a nombre de esta compañía que esta organizado y existente conforme a las leyes de Japón, localizado en 1-6, Ohtemachi 1-chome, Chiyoda-ku, Tokio, Japón, declarado en mi presencia que Yuzuru MATSUDA reconoce que ha firmado este documento.

Con fecha este día 30 de Marzo del 2004.

Firmado

Hisato Kobayashi

NOTARIO

3-1, Marunouchi 3-chome,
Chiyoda-ku, Tokio, Japón -

NOTARIA TREINTA Y TRES

Bogotá - Colombia

La suscrita Notaria 33
de Bogotá deja constan-
cia que este documento
coincide con su original
que ha sido presentado

Bogotá, D.C. 01 DIC 2004

ADJUNTO A

DEPARTAMENTO DE ASUNTOS LEGALES DE TOKIO

ADJUNTO AL DOCUMENTO SE ENCUENTRA LO SIGUIENTE

APOSTILLE

(CONVENCION DE LA HAYE DE 5 OCTUBRE 1961)

1. PAIS: JAPON
2. ESTE DOCUMENTO PUBLICO
3. HA SIDO FIRMADO POR: HISATO KOBAYASHI
4. ACTUANDO EN CAPACIDAD DE: NOTARIO DEL DEPARTAMENTO DE ASUNTOS LEGALES DE TOKIO
5. LLEVA EL SELLO/ESTAMPILLA DE.
6. CERTIFICADO
7. EN: TOKIO
8. MARZO 30 DEL 2004
9. POR: EL MINISTRO DE RELACIONES EXTERIORES
10. 04 No. 006719
10. FIRMA

FIRMADO POR: SHINICHI HAGIWARA

Para el Ministerio de Relaciones Exteriores

Sello.

Ministerio Relaciones Exteriores

Sergio Antonio Latorre Mondora
Traductor e Interpreté Oficial
Resol. No. 2839 Minjusticia 1991

VO SE ASUME
RESPONSABILIDAD DEL TEXTO

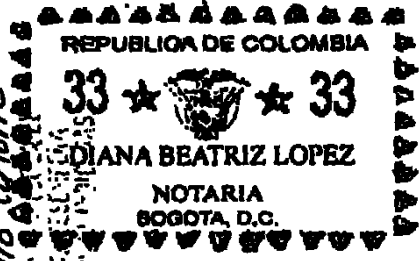
2004 12 01 11:13

ESCRIBANES

NOTARIA TREINTA Y TRES
Bogotá - Colombia
La suscrita Notaria 33
de Bogotá deja constan-
cia que este documento
coincide con su original
que ha sido presentado
Bogotá, D.C. 01 DIC 2004

MINISTERIO DE
JUSTICIA

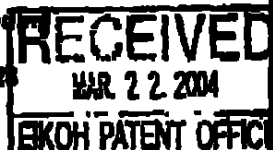
Sergio López



**NOTIFICATION OF TRANSMITTAL
OF COPIES OF TRANSLATION
OF THE INTERNATIONAL PRELIMINARY
EXAMINATION REPORT**

(PCT Rule 72.2)

OGURI, Shohei
Eikoh Patent Office
28th Floor, ARK Mori Building
12-32, Akasaka 1-chome
Minato-ku, Tokyo 107-6028
Japan



Date of mailing (day/month/year) 08 March 2004 (08.03.04)	
Applicant's or agent's file reference P-41283	IMPORTANT NOTIFICATION
International application No. PCT/JP02/08828	International filing date (day/month/year) 30 August 2002 (30.08.02)
Applicant KYOWA HAKKO KOGYO CO., LTD.	

1. Transmittal of the translation to the applicant.

The International Bureau transmits herewith a copy of the English translation made by the International Bureau of the international preliminary examination report established by the International Preliminary Examining Authority.

2. Transmittal of the copy of the translation to the elected Offices.

The International Bureau notifies the applicant that copies of that translation have been transmitted to the following elected Offices requiring such translation:

EP, CA, CN, KP, RO

The following elected Offices, having waived the requirement for such a transmittal at this time, will receive copies of that translation from the International Bureau only upon their request:

AP, EA, AE, AG, AL, AM, AT, AU, AZ, BA, BB, BG, BR, BY, BZ, CH, CO, CR, CU, CZ, DE, DK, DM, DZ, EC, EE, ES, FI, GB, GD, GE, GH, GM, GR, HU, ID, IL, IN, IS, JP, KE, KG, KR, KZ, LC, LK, LR, LS, LT, LU, LV, MA, MD, MG, MK, MN, MW, MX, MY, NZ, OM, PH, PL, PT, RU, SD, SE, SG, SI, SK, SL, TJ, TM, TN, TR, TT, TZ, UA, UG, UZ, VC, VN, YU, ZA, ZM, ZW, OA

3. Reminder regarding translation into (one of) the official language(s) of the elected Office(s).

The applicant is reminded that, where a translation of the international application must be furnished to an elected Office, that translation must contain a translation of any annexes to the international preliminary examination report.

It is the applicant's responsibility to prepare and furnish such translation directly to each elected Office concerned (Rule 74.1). See Volume II of the PCT Applicant's Guide for further details.

The International Bureau of WIPO 34, chemin des Colombettes 1211 Geneva 20, Switzerland Facsimile No. (41-22) 338.90.90	Authorized officer Elliott PERETTI (Fax 338 8090) Telephone No. (41-22) 338 8008
--	--

Trail

INTERNATIONAL PRELIMINARY EXAMINATION REPORT

(PCT Article 36 and Rule 70)

Applicant's or agent's file reference P-41263	FOR FURTHER ACTION See Notifications/Transmittals of International Preliminary Examination Report (Form PCT/ISA/416)	
International application No. PCT/JP02/08228	International filing date (day/month/year) 30 August 2002 (30.08.02)	Priority date (day/month/year) 31 August 2001 (31.08.01)
International Patent Classification (IPC) or national classification and IPC C07K 16/28, C12N 5/10, 15/13, C12P 21/08, A61K 39/395, A61P 35/00, G01N 33/53		
Applicant KYOWA HAKKO KOGYO CO., LTD.		

1. This international preliminary examination report has been prepared by this International Preliminary Examining Authority and is transmitted to the applicant according to Article 36.

2. This REPORT consists of a total of 4 sheets, including this cover sheet.

☐ This report is also accompanied by ANNEXES, i.e., sheets of the description, claims and/or drawings which have been amended and are the basis for this report and/or sheets containing amendments made before this Authority (see Rule 70.16 and Section 607 of the Administrative Instructions under the PCT).

These annexes consist of a total of sheets.

3. This report contains indications relating to the following items:

- I ☒ Basis of the report
- II ☐ Priority
- III ☐ Non-establishment of opinion with regard to novelty, inventive step and industrial applicability
- IV ☐ Lack of unity of invention
- V ☒ Reasoned statement under Article 35(2) with regard to novelty, inventive step or industrial applicability; citations and explanations supporting such statement
- VI ☐ Certain documents cited
- VII ☐ Certain defects in the international application
- VIII ☐ Certain observations on the international application

Date of submission of the demand 19 February 2003 (19.02.03)	Date of completion of this report 06 August 2003 (06.08.2003)
Name and mailing address of the ISA/JP Facsimile No.	Authorized officer Telephone No.

Form PCT/ISA/409 (cover sheet) (July 1998)

227 16
225

☒ the international application as originally filed

☐ the description:
pages _____, as originally filed
pages _____, filed with the demand
pages _____, filed with the letter of _____

☐ the claims:
pages _____, as originally filed
pages _____, as amended (together with any statement under Article 19
pages _____, filed with the demand
pages _____, filed with the letter of _____

☐ the drawings:
pages _____, as originally filed
pages _____, filed with the demand
pages _____, filed with the letter of _____

☐ the sequences listing part of the description:
pages _____, as originally filed
pages _____, filed with the demand
pages _____, filed with the letter of _____

2. With regard to the language, all the elements marked above were available or furnished to this Authority in the language in which the international application was filed, unless otherwise indicated under this item.
These elements were available or furnished to this Authority in the following language _____ which is:
☐ the language of a translation furnished for the purposes of international search (under Rule 23.1(b)).
☐ the language of publication of the international application (under Rule 48.3(b)).
☐ the language of the translation furnished for the purposes of international preliminary examination (under Rule 55.2 and/or 55.3).

3. With regard to any nucleotide and/or amino acid sequences disclosed in the international application, the international preliminary examination was carried out on the basis of the sequence listing:
☐ contained in the international application in written form.
☐ filed together with the international application in computer readable form.
☐ furnished subsequently to this Authority in written form.
☐ furnished subsequently to this Authority in computer readable form.
☐ The statement that the subsequently furnished written sequence listing does not go beyond the disclosure in the international application as filed has been furnished.
☐ The statement that the information recorded in computer readable form is identical to the written sequence listing has been furnished.

4. ☐ The amendments have resulted in the cancellation of:
☐ the description, pages _____
☐ the claims, Nos. _____
☐ the drawings, sheet/fig. _____

5. ☐ This report has been established as if (some of) the amendments had not been made, since they have been considered to go beyond the disclosure as filed, as indicated in the Supplemental Box (Rule 70.2(c)).**

* Replacement sheets which have been furnished to the receiving Office in response to an invitation under Article 14 are referred to in this report as "originally filed" and are not annexed to this report since they do not contain amendments (Rule 70.16 and 70.17).
** Any replacement sheet concerning such amendments must be referred to under item 1 and annexed to this report.

222
18-
227

Novelty (N)	Claims	1-49	YES
	Claims		NO
Inventive step (S)	Claims		YES
	Claims	1-49	NO
Industrial applicability (A)	Claims	1-49	YES
	Claims		NO

2. Claims and explanations

Documents:

Document 1: J. Immunol., 1 January, 2001 (01.01.01), Vol. 166, No. 1, pages 103-111
 Document 2: Int. Immunol., 1999, Vol. 11, No. 1, pages 81-88
 Document 3: J. Immunol., 1 February, 2001 (01.02.01), Vol. 166, No. 3, pages 1748-1754
 Document 4: J. Immunol., 15 January, 1998 (15.01.98), Vol. 160, No. 2, pages 1029-1035
 Document 5: Proc. Natl. Acad. Sci. USA, 1 April, 1991 (01.04.91), Vol. 88, No. 7, pages 2663-2667
 Document 6: Proc. Natl. Acad. Sci. USA, 1 April, 1991 (01.04.91), Vol. 88, No. 7, pages 2869-2873
 Document 7: Cancer Res., 1990, Vol. 50, No. 5, pages 1495-1502
 Document 8: Proc. Natl. Acad. Sci. USA, 1989, Vol. 86, No. 24, pages 10029-10033

Claims 1-40

Documents 1 and 2 describe a monoclonal antibody obtained from mice to react with human CC chemokine receptor 4 (CCR4). Specifically, document 1 describes a method of manufacturing the said monoclonal antibody, and document 2 suggests that CCR4 is expressed on the surface of Th2 and the said monoclonal antibody can be used to distinguish Th2 with expressed CCR4. In addition, it had been well known prior to the priority date of the present application that Th2 is related to various diseases.

Accordingly, a person skilled in the art could have easily conceived of obtaining various monoclonal antibodies to react to the extracellular region of CCR4, particularly, such antibodies to show activity on Th2 related to oostopathy, in order to prevent or treat diseases to which Th2 is related, based on those descriptions. In obtaining such antibodies, such a person could have "humanized" them by the methods described in documents 3-8 to reduce the side effects that may occur when they are administered to human beings or extend their half-life in human blood, if necessary and as required.

It is not considered that the constitutions of the subject matters of the above-mentioned claims produce a particularly significant effect.

Accordingly, the subject matters of the above-mentioned claims could have easily been conceived by a person skilled in the art in view of documents 1-8, and so do not appear to involve an inventive step.

Claims 41-59

A person skilled in the art could have applied the antibodies easily obtained based on the descriptions in documents 1-3, as mentioned in claims 1-40 in the above, for treatment or diagnostic medicines, and could have detected CCR4 by using those antibodies, if necessary and as required.

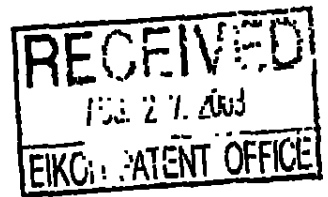
It is not considered that the contributions of the subject matters of the above-mentioned claims produce a particularly significant effect.

Accordingly, the subject matters of the above-mentioned claims could have easily been conceived of by a person skilled in the art in view of documents 1-3, and so do not appear to involve an inventive step.

224 28
229

特 許 協 力 条 約

発信人 日本国特許庁 (国際予備審査機関)



出願人代理人 小栗 昌平 あて名 〒 107-6028 東京都港区赤坂1-12-32 アーク森ビル28階 栄光特許事務所
--

殿

PCT

国際予備審査報告の送付の通知書

(法施行規則第57条)
[PCT規則71.1]

発送日 (日.月.年)	26.08.03
----------------	----------

出願人又は代理人 の登録番号	P-41263	重要な通知
-------------------	---------	-------

国際出願番号 PCT/JPO2/08828	国際出願日 (日.月.年) 30.08.02	優先日 (日.月.年) 31.08.01
--------------------------	---------------------------	-------------------------

出願人 (氏名又は名称)	協和薬機工業株式会社
--------------	------------

1. 国際予備審査機関は、この国際出願に関して国際予備審査報告及び付属書類が作成されている場合には、それらをこの送付書とともに送付することを、出願人に通知する。
2. 国際予備審査報告及び付属書類が作成されている場合には、すべての選択官庁に通知するために、それらの写しを国際事務局に送付する。
3. 選択官庁から要求があったときは、国際事務局は国際予備審査報告 (付属書類を除く) の英語の翻訳文を作成し、それをその選択官庁に送付する。
4. 注 意
出願人は、各選択官庁に対し優先日から30月以内に (官庁によってはもっと遅く) 所定の手続 (翻訳文の提出及び国内手数料の支払い) をしなければならない (PCT39条 (1)) (様式PCT/IB/301とともに国際事務局から送付された注を参照)。
国際出願の翻訳文が選択官庁に提出された場合には、その翻訳文は、国際予備審査報告の付属書類の翻訳文を含まなければならない。
この翻訳文を作成し、関係する選択官庁に直接送付するのは出願人の責任である。
選択官庁が適用する期間及び要件の詳細については、PCT出願人の手引き第II巻を参照すること。

名称及びあて名 日本国特許庁 (IPEA/JP) 郵便 号100-8915 東京都千代田区霞が関三丁目4 3号	権限のある職員 特 許 庁 長 官 電話 号 03-3581-1101 内線 3448	4B 9358
--	---	---------

注 意

1. 文献の写しの請求について

国際予備審査報告に記載された文献であって国際調査報告に記載されていない文献の複写

特許庁にこれらの引用文献の写しを請求することもできますが、独立行政法人工業所有権総合情報館（特許庁庁舎2階）で公報類の閲覧・複写および公報以外の文献複写等の取り扱いをしています。

〔担当及び照会先〕

〒100-0013 東京都千代田区霞が関3丁目4番3号（特許庁庁舎2階）

独立行政法人工業所有権総合情報館

【公報類】 閲覧部 TEL 03-3581-1101 内線3811~2

【公報以外】 資料部 TEL 03-3581-1101 内線3831~3

また、（財）日本特許情報機構でも取り扱いをしています。

これらの引用文献の複写を請求する場合は下記の点に注意してください。

〔申込方法〕

（1）特許（実用新案・意匠）公報については、下記の点を明記してください。

○特許・実用新案及び意匠の種類

○出願公告又は出願公開の年次及び番号（又は特許番号、登録番号）

○必要部数

（2）公報以外の文献の場合は、下記の点に注意してください。

○国際予備審査報告の写しを添付してください（返却します）。

〔申込み及び照会先〕

〒135-0016 東京都江東区東陽4-1-7 佐藤ビル

財団法人 日本特許情報機構 情報処理部業務課

TEL 03-3508-2313

注）特許庁に対して文献の写しの請求をすることができる期間は、国際出願日から7年です。

2. 各選択官庁に対し、国際出願の写し（既に国際事務局から送達されている場合は除く）及びその所定の翻訳文を提出し、国内手数料を支払うことが必要となります。その期限については各国ごとに異なりますので注意してください。（条約第22条、第39条及び第64条(2)(a)(i)参照）

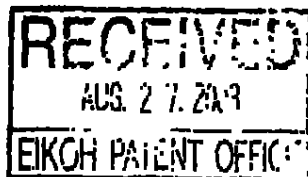
233 22
231

特 許 協 力 条 約

PCT

国際予備審査報告

(法第12条、法施行規則第56条)
(PCT第36条及びPCT規則70)



出願人又は代理人 の登録記号 P-41263	今後の手続きについては、国際予備審査報告の送付通知(様式PCT/ IPEA/416)を参照すること。		
国際出願番号 PCT/JP02/08828	国際出願日 (日.月.年) 30.08.02	優先日 (日.月.年) 31.08.01	
国際特許分類(IPC) Int. Cl. C07K16/28, C12N5/10, 15/13, C12P21/08, A61K39/395, A61P35/00, G01N33/53			
出願人(氏名又は名称) 協和発酵工業株式会社			

1. 国際予備審査機関が作成したこの国際予備審査報告を法施行規則第57条(PCT第36条)の規定に従い送付する。
2. この国際予備審査報告は、この表紙を含めて全部で 4 ページからなる。 ☐ この国際予備審査報告には、附属書類、つまり補正されて、この報告の基礎とされた及び/又はこの国際予備審査機関に対してした訂正を含む明細書、請求の範囲及び/又は図面も添付されている。 (PCT規則70.16及びPCT実施規則第607号参照) この附属書類は、全部で ページである。
3. この国際予備審査報告は、次の内容を含む。 I ☒ 国際予備審査報告の基礎 II ☐ 優先権 III ☐ 新規性、進歩性又は産業上の利用可能性についての国際予備審査報告の不作成 IV ☐ 発明の単一性の欠如 V ☒ PCT第35条(2)に規定する新規性、進歩性又は産業上の利用可能性についての見解、それを裏付けるための文獻及び説明 VI ☐ ある種の引用文獻 VII ☐ 国際出願の不備 VIII ☐ 国際出願に対する意見

国際予備審査の請求書を受理した日 19.02.03	国際予備審査報告を作成した日 08.08.03		
名称及びあて先 日本国特許庁(IPEA/JP) 郵便番号100-8915 東京都千代田区霞が関三丁目4 3号	特許庁審査官(権限のある職員) 小森 道明 印	4B	9358
電話番号 03-3581-1101 内線 3448			

232 23

国際予備審査報告

国際出願番号 PCT/J P 02/08828

1. 国際予備審査報告の基礎

1. この国際予備審査報告は下記の出願書類に基づいて作成された。(法第6条(PCT 14条)の規定に基づく命令に
応答するために提出された差し替え用紙は、この報告書において「出願時」とし、本報告書には添付しない。
PCT規則70.16, 70.17)

☒ 出願時の国際出願書類

- ☐ 明細書 第 _____ ページ、 出願時に提出されたもの
明細書 第 _____ ページ、 国際予備審査の請求書と共に提出されたもの
明細書 第 _____ ページ、 _____ 付の書類と共に提出されたもの

- ☐ 請求の範囲 第 _____ 項、 出願時に提出されたもの
請求の範囲 第 _____ 項、 PCT 19条の規定に基づき補正されたもの
請求の範囲 第 _____ 項、 国際予備審査の請求書と共に提出されたもの
請求の範囲 第 _____ 項、 _____ 付の書類と共に提出されたもの

- ☐ 図面 第 _____ ページ/図、 出願時に提出されたもの
図面 第 _____ ページ/図、 国際予備審査の請求書と共に提出されたもの
図面 第 _____ ページ/図、 _____ 付の書類と共に提出されたもの

- ☐ 明細書の配列表の部分 第 _____ ページ、 出願時に提出されたもの
明細書の配列表の部分 第 _____ ページ、 国際予備審査の請求書と共に提出されたもの
明細書の配列表の部分 第 _____ ページ、 _____ 付の書類と共に提出されたもの

2. 上記の出願書類の言語は、下記に示す場合を除くほか、この国際出願の言語である。

上記の書類は、下記の言語である _____ 語である。

- ☐ 国際調査のために提出されたPCT規則23.1(b)にいう翻訳文の言語
☐ PCT規則48.3(b)にいう国際公開の言語
☐ 国際予備審査のために提出されたPCT規則55.2または55.3にいう翻訳文の言語

3. この国際出願は、ヌクレオチド又はアミノ酸配列を含んでおり、次の配列表に基づき国際予備審査報告を行った。

- ☐ この国際出願に含まれる書面による配列表
☐ この国際出願と共に提出された磁気ディスクによる配列表
☐ 出願後に、この国際予備審査(または調査)機関に提出された書面による配列表
☐ 出願後に、この国際予備審査(または調査)機関に提出された磁気ディスクによる配列表
☐ 出願後に提出した書面による配列表が出願時における国際出願の開示の範囲を超える事項を含まない旨の陳述書の提出があった
☐ 書面による配列表に記載した配列と磁気ディスクによる配列表に記載した配列が同一である旨の陳述書の提出があった。

4. 補正により、下記の書類が削除された。

- ☐ 明細書 第 _____ ページ
☐ 請求の範囲 第 _____ 項
☐ 図面 図面の第 _____ ページ/図

5. ☐ この国際予備審査報告は、補充欄に示したように、補正が出願時における開示の範囲を超えてされたものと認められるので、その補正がされなかったものとして作成した。(PCT規則70.2(c) この補正を含む差し替え用紙は上記1.における判断の際に考慮しなければならず、本報告に添付する。)

23
223

V. 新規性、進歩性又は産業上の利用可能性についての法第12条（PCT第35条(2)）に定める見解、それを裏付ける文献及び説明

1. 見解

新規性 (N)	請求の範囲	1-59	有
	請求の範囲		無
進歩性 (IS)	請求の範囲		有
	請求の範囲	1-59	無
産業上の利用可能性 (IA)	請求の範囲	1-59	有
	請求の範囲		無

2. 文献及び説明 (PCT規則70.7)

文献：

1. J. Immunol. 2001.01.01, vol. 166, no. 1, p. 103-111
2. Int. Immunol. 1999, vol. 11, no. 1, p. 81-88
3. J. Immunol. 2001.02.01, vol. 166, no. 3, p. 1748-1754
4. J. Immunol. 1998.01.15, vol. 160, no. 2, p. 1029-1035
5. Proc. Natl. Acad. Sci. USA 1991.04.01, vol. 88, no. 7, p. 2663-2667
6. Proc. Natl. Acad. Sci. USA 1991.04.01, vol. 88, no. 7, p. 2869-2873
7. Cancer Res. 1990, vol. 50, no. 5, p. 1495-1502
8. Proc. Natl. Acad. Sci. USA 1989, vol. 86, no. 24, p. 10029-10033

・請求の範囲 1-40

文献1及び2には、ヒトCCケモカイン受容体4（CCR4）に対するマウス由来のモノクローナル抗体が記載されている。特に、文献1には、該モノクローナル抗体の製造方法が記載されており、また、文献2には、CCR4がTh2の表面に発現しており、該モノクローナル抗体が該Th2の峻別に使用できる旨が示唆されている。さらに、Th2が様々な疾病に関与していることは、本願優先日前から当業者に周知の事実であった。

してみると、それらの記載に基づいて、CCR4の細胞外領域に反応する様々なモノクローナル抗体、特に、Th2が関与する疾病の予防、治療等するために、Th2に対する細胞障害活性を示すモノクローナル抗体を取得しようとすることは、当業者が容易に想到し得ることである。その際に、ヒトに投与した場合の副作用の低減や、血中半減期の延長等を目的に、該モノクローナル抗体を、文献3-8に記載されるような手法を用いて、いわゆる「ヒト化」することも、当業者が必要に応じて適宜なし得たことである。

そして、上記請求の範囲に記載された発明の構成を採ることにより、格別顕著な効果を奏するものとも認められない。

したがって、上記請求の範囲に記載された発明は、文献1-8の記載から、当業者が容易になし得たものと認められるから、進歩性がない。

236 25
234

補充欄 (いずれかの欄の大きさが足りない場合に使用すること)

第 V.2 欄の続き

・請求の範囲 41-59

「請求の範囲 1-40」で述べたように、文献 1-8 の記載から当業者が容易に取得し得た抗体を、治療薬、診断薬等に応用すること、並びに、該抗体を用いて CCR 4 を検出することは、当業者が必要に応じて適宜なし得たことである。

そして、上記請求の範囲に記載された発明の構成を採ることにより、格別顕著な効果を奏するものとも認められない。

したがって、上記請求の範囲に記載された発明は、文献 1-8 の記載から、当業者が容易になし得たものと認められるから、進歩性がない。

2020
Bogotá D C

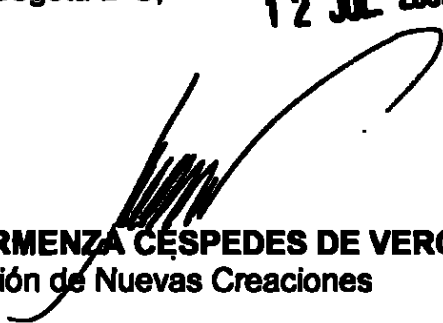
Doctor(a)
HUMBERTO RUBIO CAMACHO.
Apoderado(a)

REFERENCIA:	Radicación N°	04-17609
	Solicitud internacional	PCT/JP02/08828
	Fecha límite fase nacional	31/03/2004
	Trámite	011
	Evento	379
	Actuación	416
	Oficio N°	592
	Folios	001

Teniendo en cuenta que la solicitud de privilegio de patente que se tramita bajo el expediente indicado en la referencia, reúne los requisitos de forma establecidos en los artículos 26 y 27 de la Decisión 486, de la Comisión de la Comunidad Andina, y en las demás disposiciones vigentes sobre la materia, se envía el extracto de la solicitud a la oficina de comunicaciones para efecto de su publicación en la Gaceta de Propiedad Industrial, conforme lo establece el artículo 40 de la Decisión 486.

Cúmplase
Dado en Bogotá D C,

12 JUL 2005


ALIX CARMENZA CÉSPEDES DE VERGEL
Jefe División de Nuevas Creaciones

202051